

L'alphabétisation a-t-elle un impact ?

Cas d'une femme leader alphabétisée en pulaar
au Sénégal



Le portrait de
Dieynaba Boubou Sow

Présenté
par **Sonja Fagerberg-Diallo**



Dieynaba Boubou Sow

Elle est âgée de 43 ans.
Elle est née en 1963 à
Deysarak (en
Mauritanie)

Elle n'a jamais été à
l'école.

Elle s'est mariée à l'âge
de 11 ans.



Elle avait toujours voulu apprendre sans en avoir la possibilité.

Elle a démarré l'alphabétisation à l'âge de 21 ans grâce à son mari qui l'a beaucoup encouragée.

Avec 300 heures environ de cours d'alphabétisation, elle est devenu aujourd'hui :

- dirigeante d'association
- animatrice-formatrice
- auteur publiée



En tant que femme peule issue d'une famille musulmane démunie, Dieynaba a rencontré beaucoup de difficultés dans son apprentissage notamment :

- le transport
- l'achat du matériel
- la banalisation
- l'étiquetage



En 1986, elle fut formée pour devenir alphabétisatrice.

Elle commença alors à dispenser bénévolement des cours au sein de l'ARP.



Dans son quartier, elle faisait le porte-à-porte pour alphabétiser ses voisins.

Elle s'activait beaucoup autour des activités culturelles



Elle a travaillé avec des ONG et des projets comme animatrice formatrice. C'est ainsi qu'elle a été formée puis agréée par ARED comme personne ressource.



Elle a participé à plusieurs missions de terrain requérant la présence de femmes dans les équipes.

Dieynaba occupe d'importantes responsabilités dans le bureau national et la section locale de l'ARP.

Elle est très active :

- elle initie de petits projets, cherche des partenaires et mobilise les membres pour leur mise en œuvre
- elle les organise aussi autour des activités génératrices de revenus et des mutuelles d'épargne et de crédits
- elle tient des conférences et les sensibilise sur des questions importantes telles que l'éducation, le VIH SIDA...



Jeynaba Buubu Soh



**Ngonka e nehdi debbo
nder renndo fulbe**



Elle a écrit un livre sur l'éducation et les conditions de vie de la femme peule qui a été publié par ARED au cours de cette année 2006.

1-1 FIKO HELMERE GARDIDO:

1-1 FIKO HELMERE GARDIDO:

1 Hol ka fooki gawidoo, ndee helmere e hoore mun ka suumnaal.
Hol no paamira, den ndee helmere e hoore mun.
Imde ndee mbale inde naaki jayal walla alaa, en naajuna
heen ka juuki en ndaykii yande haawran en kono en
n jaumii efen maigoo gashaya, sabu en ngonaa nagfibe
heen, ngam amulude waa barba esi heen gammad e dabbii
ji fot. Kala dabbii en heen dabbii taaboo efen ngakho
dun.

Caggal nde miiji den heen, en kaandini imdee e waa nde
dondal, gondungal e teddungal, e amdeede jaomuu ina jogii
gammad waawude hennude ka o vesndaa ke e timminde
yaokacee nde yimbe bee paawie malle, sabu teddungal ngal
fadbe maada paawie neddo inatelli eame.

Tee desndal ngal fot e jaganeede happy, ina wonii e yahdiite
heer ina mbi'a haadde, reu gash, alaa min mbi'aaniima
naar, wani doosde e kuule nter ndere, ina nbari e laawol kala
ani de doole e fotaanii taabaale de, kono heenii
de nbarndaa kaaynaar, walle de njirya e
doyku taone Hakkii hooreebe ina

anda
ka baawde nte
reayji fot taacat fan, ma
fand daroto walle dabbii.

Landi waa, waawaa ka suumnaal ngam
hennude e barbaadi, mbarraadi sabu dabbii

L'appétit venant en mangeant, elle vient de déposer un autre au niveau de ARED manuscrit axé sur la vie associative.

Elle compte écrire davantage et encourager ses pairs à écrire.